

Sözleşme iptali

die Kündigung

İptal etmeyi unuttuğun sözleşme **kendiliğinden uzuyor** — Almanya'da en çok para kaybettiren yer burası. Türkçede fesih serbest biçimliyken Almanca yazılı şekil ve süre şartı arıyor. Mektubun zorunlu parçaları, ihbar süresi ve **Widerruf** ile farkı.

Sözleşme iptali, iş veya kira sözleşmesini sonlandırmadır: kündigen, Frist, Widerruf.

B1 • orta

8 bölüm

~12 dk okuma

13 soruluk test

Konuyu panoya as ↗

PDF indir ↓

İpucu: Almanca bir kelimeye dokun. Türkçesi çıkar, deftere kaydedersin, sonra Panom'da quiz'le sınarsın.

Anladım

Bölüm 01

00:10

Şu an: bugün göndereceğin dört satır

KISAYOL



Bir **Kündigung** mektubunda hayati olan iki şey var: **hangi sözleşme** (Vertragsnummer ya da Kundennummer) ve **ne zaman** (zum nächstmöglichen Zeitpunkt). Gerisi nezakettir.

Sözleşmeyi bitirmek istiyorsan **bugün** şu dört satırı yazıp gönder. Mükemmel Almanca beklemek, tarihi kaçırmaktan çok daha pahalıya patlar. Sözleşme iptalinde **geç ve kusursuz** her zaman **erken ve basitten** kötüdür.

SATIR	NE YAZACAKSIN	NEDEN GEREKLİ
Konu	Betreff : Kündigung meines Mobilfunkvertrags , Kundennummer 123456	memur mektubu okumadan doğru dosyaya koyar
Hitap	Sehr geehrte Damen und Herren ,	kime yazdığını bilmiyorsan tek doğru hitap bu
Ana cümle	hiermit kündige ich meinen oben genannten Vertrag fristgerecht zum nächstmöglichen Zeitpunkt .	sözleşmeyi bitiren tek cümle
İstek	Bitte bestätigen Sie mir die Kündigung schriftlich und nennen Sie mir das genaue Vertragsende .	yazılı onay olmadan iptal ettiğini kanıtlamazsın
Kapanış	Mit freundlichen Grüßen + ad soyad	kâğıt gönderiyorsan altına ıslak imza

Hitaptan sonraki cümle **küçük harfle** başlar (hiermit kündige ich ...) — çünkü **Sehr geehrte Damen und Herren**, satırından sonra virgül var, cümle orada bitmemiştir. Alman resmî yazısının en görünür işaretlerinden biridir.

Bölüm 02

01:05

Mektupta bulunması zorunlu parçalar

Firma seni tanımıyor; seni **numaranla** tanıyor. Bir **Kündigung** çoğu zaman «kötü Almanca» diye değil, **hangi sözleşme olduğu anlaşılmadığı için** işleme alınmaz.

- **Gönderen:** adın ve tam adresin — sözleşmedeki adresle **aynı** olsun.
- **Alıcı:** firmanın adı ve adresi. Faturanın üstünde yazar.
- **Yer ve tarih:** Köln, 18.08.2026 — sağ üstte.
- **Numara:** Kundennummer ya da Vertragsnummer. İkisi de varsa ikisini de yaz.
- **Fesih cümlesi:** hiermit kündige ich ... — «istiyorum» değil, doğrudan «feshediyorum».
- **Onay talebi:** Bitte bestätigen Sie ...
- **İmza:** kâğıtta ıslak imza; e-postada adının altına tam ad.

① Mektupta ve gelen cevapta göreceğın kısaltmalar: **KD-Nr.** = **Kundennummer** · **Vertrags-Nr.** = sözleşme numarası · **z. Hd.** = **zu Händen** (elden, kişiye) · **i. A.** = **im Auftrag** (imza atan kişi firma adına imzalıyor) · **MfG** = **Mit freundlichen Grüßen**.
Sen kısaltma kullanma, ama okuyunca tanı.

Bunu Türkçede zaten yapıyorsun

Türkiye’de de operatöre ya da spor salonuna dilekçe yazdın: «*İşbu yazı ile ... numaralı aboneliğimi fesih ihbar süresine uygun olarak feshetmek istediğimi bildiririm.*» Almanca mektup **aynı iskelettir** — hatta daha kısadır. Türkçe resmî dilin kelimelerini birebir eşleyebilirsin.

TÜRKÇE RESMÎ DİL	ALMANCASI	NOT
işbu yazı ile	hiermit	cümlemin ilk kelimesi olur , fiil hemen arkasına gelir
feshetmek · fesih	kündigen · die Kündigung	nesne Akkusativ : den Vertrag kündigen
fesih ihbar süresi	die Kündigungsfrist	iptalin kaç ay önceden bildirileceği
süresine uygun / süresinde	fristgerecht	normal iptal
haklı nedenle derhal fesih	fristlos	süre beklemeden , gerekçeli
cayma hakkı (14 gün)	der Widerruf · widerrufen	fesih DEĞİL — ayrı hak , ayrı kelime
sözleşme kendiliğinden uzar	der Vertrag verlängert sich automatisch	asıl tehlike bu satırda

Türkçedeki «**...meyi talep ederim**» alışkanlığını Almancaya taşıma. Alman mektubunda fesih bir **ricayla değil, bildirimle** yapılır: **ich kündige** — «feshediyorum». **Ich möchte kündigen** yazarsan bu bir **niyet** beyanıdır ve firma bunu geçerli fesih saymayabilir.

✗ **Ich möchte meinen Vertrag kündigen.**

Sözleşmemi feshetmek istiyorum. — Telefonda iyi, mektupta zayıf: sadece niyet.

✓ **Hiermit kündige ich meinen Vertrag.**

İşbu yazıyla sözleşmemi feshediyorum. — İşlem bu cümleyle olur.

REKLAM

728 × 90

Resmî dilin iki aleti: hiermit ve Passiv

hiermit cümlemin **birinci** kutusuna oturur; Almancanın demir kuralı gereği **fiil ikinci** kutuya geçer ve özne fiilin arkasına düşer. Bu yüzden mektupta **hiermit ich kündige**

diye bir şey **asla** göremezsin.

1. KUTU	2. KUTU = FİİL	GERİSİ
Hiermit	kündige	ich meinen Vertrag zum 30. 09. 2026.
Hiermit	widerrufe	ich den Vertrag vom 12. 08. 2026.
Leider	kann	ich den Vertrag nicht mehr nutzen.

Aynı kural **leider** • **deshalb** • **aus diesem Grund** için de geçerli. Resmî mektupların çoğu bu kelimelerle başladığı için **devrik sıra** orada normaldir.

İkinci alet **Passiv**. Firma sana yazarken **kimin yaptığını söylemez** — sadece işlemi söyler. Kendi mektubunda da kural anlatırken Passiv kullanırsan ton bir anda resmîleşir.

AKTİF (GÜNLÜK)	PASSİV (RESMÎ)	TÜRKÇESİ
Wir verlängern Ihren Vertrag um zwölf Monate.	Ihr Vertrag wird um zwölf Monate verlängert.	Sözleşmeniz on iki ay uzatılır.
Wir haben Ihre Kündigung bearbeitet.	Ihre Kündigung wurde bearbeitet.	Feshiniz işleme alındı.
Sie können den Vertrag monatlich kündigen.	Der Vertrag kann monatlich gekündigt werden.	modal + Passiv: cümlelerin sonu daima ... werden
Sie müssen die Kündigung schriftlich einreichen.	Die Kündigung muss schriftlich eingereicht werden.	Fesih yazılı olarak verilmelidir.

Modal + Passiv kalıbını ezberle: **modal ... + Partizip II + werden**. Sözleşme metinlerinde en sık gördüğün yapı budur.

Küçük ama pahalı bir ayrım: **Der Vertrag wird gekündigt.** = fesih **işlemi oluyor**. **Der Vertrag ist gekündigt.** = fesih **olmuş, durum bu**. Telefonda «Ist mein Vertrag jetzt gekündigt?» diye sorarsan sonucu sormuş olursun — doğru soru budur.

Bölüm 05 03:55

fristgerecht • fristlos • Widerruf

Üç ayrı hak, üç ayrı kelime. Yanlış kelimeyi seçmek çoğu zaman «**hakkın yoktu**» **cevabıyla** geri döner.

NE	NE ZAMAN	KALIP
fristgerechte (ordentliche) Kündigung	normal iptal — ihbar süresine uyarak	Hiermit kündige ich fristgerecht zum nächstmöglichen Zeitpunkt .
fristlose (außerordentliche) Kündigung	ağır bir sebep varsa , süre beklemekten	Hiermit kündige ich den Vertrag fristlos aus wichtigem Grund .
Widerruf	internetten/kapıda yapılan sözleşmede ilk 14 gün	Hiermit widerrufe ich den von mir abgeschlossenen Vertrag vom 12 . 08 . 2026 .

fristlos yazarken **sebebi de yaz: aus wichtigem Grund** tek başına yeterli sayılmayabilir; ne olduğunu bir cümleyle anlat. Emin değilsen güvenli yol şudur: **fristlos yaz, altına «hilfsweise fristgerecht» ekle** — biri kabul edilmezse diğeri ayakta kalır.

- ❗ Sık karşılaşılan bir sürpriz: **spor salonuna gidip yerinde imzaladığın** sözleşmede 14 günlük **Widerruf** hakkı **yoktur** — cayma hakkı esas olarak **uzaktan** (internet, telefon) ya da kapıda/işyeri dışında kurulan sözleşmeler içindir. Salonda imzaladıysan tek yolun **Kündigung**'dur.

Yanlış yapılan üç yer



TUZAK 1

kündigen ile widerrufen'ı karıştırmak

İnternette dün abone oldun, bugün vazgeçtin. Bu **fesih değil, cayma**. Yanlış fiili seçersen firma «sözleşmeniz 24 ay, feshi not aldık» diye cevap yazar ve **parayı ödemeye devam edersin**.

✗ Hiermit ~~kündige~~ ich meine Bestellung von gestern.

Dünkü siparişimi feshediyorum. — Yanlış hak, yanlış fiil.

✓ Hiermit **widerrufe** ich den von mir abgeschlossenen Vertrag vom 17.08.2026.

17.08.2026 tarihinde kurduğum sözleşmeden cayıyorum.

Kontrol yöntemi: **14 gün geçti mi?** Geçmediyse ve sözleşmeyi **internette ya da telefonda** kurduysan **Widerruf**. Diğer her durumda **Kündigung**.



TUZAK 2

zum yerine ab demek

Türkçe düşününce «eylülünden itibaren iptal» demek istiyorsun ve **ab September** yazıyorsun. Almanca sözleşme dilinde iptalin **bittiği gün** yazılır ve o gün **zum** ile gelir.

✗ Ich kündige den Vertrag ~~ab~~ September.

Belirsiz: eylülün kaçı? Firma bunu yorumlamak zorunda kalır.

✓ Ich kündige den Vertrag **zum** 30.09.2026.

Sözleşmeyi 30.09.2026 itibarıyla feshediyorum.

✓ Ich kündige den Vertrag **zum nächstmöglichen Zeitpunkt**.

Mümkün olan en yakın tarihe feshediyorum. — Tarihi bilmiyorsan en güvenli biçim.

Tarihi hiç hesaplayamıyorsan **tarih yazma**: **zum nächstmöglichen Zeitpunkt** yaz. Bu kalıp «ilk mümkün olan günde bitsin» demektir ve **yanlış tarih yazma riskini sıfırlar**.



TUZAK 3

Göndermeyi ulaştırma sanmak

Alman hukukunun sessiz kuralı: önemli olan **senin göndermen** değil, mektubun **karşı tarafa ulaşması** — **der Zugang**. Son gün postaya verdiğin mektup **geç sayılır**.

✗ **Ich habe die Kündigung am 30.11. abgeschickt, das reicht.**

Feshi 30.11'de postaladım, yeter. — Yetmez.

✓ **Die Kündigung muss dem Anbieter bis zum 30.11. zugehen.**

Feshin sağlayıcıya 30.11'e kadar ulaşmış olması gerekir.

- E-posta gönderdiysen **gönderilenler klasörünü sakla**; mümkünse aynı gün **Bestätigung** iste.
- Kâğıt gönderiyorsan **Einwurf-Einschreiben** veya **Einschreiben mit Rückschein** kullan — teslim kaydı verir.
- Sitede **Verträge hier kündigen** düğmesi varsa onu kullan: sonunda indirebileceğin bir **onay** çıkar. **PDF'i indir ve sakla**.
- Sadece telefonla iptal ettiysen elinde **hiçbir kanıt yok** demektir; aramanın ardından mutlaka yazılı da gönder.

Kanıt konusunda ölçü şu: **iptal ettiğini üç ay sonra bir yabancıya gösterebiliyor musun?** Gösteremiyorsan iptal etmemiş sayılırsın.

Bölüm 07

06:20

Kimsenin söylemediği kısım: sözleşme kendi kendini uzatır

Ders kitabı sana **kündigen** fiilini öğretir, sözleşmenin **sessizce uzadığını** öğretmez. Almanya'da paranın gittiği yer tam olarak burasıdır: hiçbir şey yapmazsan sözleşme **kendiliğinden devam eder**. Kimse sana «süren doluyor» diye hatırlatma göndermek zorunda değildir.

NE YAZAR	NE DEMEK	SEN NE YAPARSIN
Mindestlaufzeit : 24 Monate	ilk 24 ay çıkış yok	takvime bitiştikten üç ay önce alarm kur
Der Vertrag verlängert sich automatisch .	kendiliğinden uzar	ihbar süresinden önce yaz — yoksa yeni dönem başlar
Kündigungsfrist : drei Monate zum Laufzeitende	bitiştikten üç ay önce ulaşmalı	alarmı dört ay öncesine kur , bir ay pay bırak
danach jederzeit mit einer Frist von einem Monat kündbar	ilk dönem sonrası aylık çıkış	yeni sözleşmelerde standart hâle geldi

Kural 1 Mart 2022’de değişti: o tarihten sonra kurulan tüketiciler sözleşmeleri ilk dönem bitince **otomatik olarak bir yıl daha bağlamaz**; süresiz devam eder ve **bir ay** ihbarla her an feshedilebilir. Ama **daha eski** bir sözleşme varsa eski kural geçerlidir — ve orada gerçekten **on iki ay daha** uzayabilir.

Tarihi kaçıırırsan dünya bitmez ama **hemen yaz**. Firmalar geç gelen feshi genellikle çöpe atmaz, ileri tarihe not eder. Gelen cevapta göreceğin cümle şudur: **Wir haben Ihre Kündigung zum nächstmöglichen Termin vorgemerkt.** — «Feshinizi mümkün olan en yakın tarihe not aldık.» O tarihi **oku ve takvime yaz**; o güne kadar ödemeye devam edersin.

İkinci söylenmeyen şey: iptal ettiğin an **telefon çalar**. Karşıdaki insanın işi seni tutmaktır ve konuşma neredeyse hep aynı gider:

✗ **Wir haben Ihre Kündigung erhalten. Dürfen wir Ihnen ein besseres Angebot machen?**

Feshinizi aldık. Size daha iyi bir teklif sunabilir miyiz?

✓ **Nein danke, ich bleibe bei meiner Kündigung. Bitte bestätigen Sie mir das Vertragsende schriftlich.**

Hayır teşekkürler, fesihte kalıyorum. Sözleşme bitişini lütfen yazılı onaylayın.

Bu konuşmada asla «**Ja, schicken Sie mir mal ein Angebot**» deme. Teklifi kabul etmek çoğu zaman **yeni bir sözleşme** demektir ve süre **sıfırdan** başlar. İlgileniyorsan bile önce feshini yürürlükte bırak, teklifi **yazılı** iste.

Üç tane daha, kimsenin baştan söylemediği: **(1)** Kira sözleşmesi ayrı bir dünyadır — orada **e-posta geçmez**, kanun **Schriftform** ister: kâğıt, ıslak imza, ev sahibine ulaştırılmış. Kiracının süresi kural olarak **üç aydır** ve ayın ilk üç iş günü içinde verilirse o ay sayılmaya başlar. **(2)** Diğer sözleşmelerin çoğunda ise **Textform** yeter — yani **e-posta geçerlidir**; sözleşmede «yalnızca mektupla» yazsa bile bu şart çoğu tüketici sözleşmesinde geçersizdir. **(3)** Sadece taşındın diye spor salonu sözleşmesinden çıkamazsın — Alman mahkemeleri taşınmayı **özel fesih sebebi saymaz**; ama sağlık sorunu ya da salonun hizmeti veremediği durumlar farklıdır.

① Araba sigortasında takvim serttir: yıllık poliçenin normal fesih tarihi **30 Kasım**’dır (31 Aralık’ta biten dönem için bir ay öncesi). Zam geldiğinde ise **Sonderkündigungsrecht** doğar — mektupta bu kelimeyi **aynen** kullan.

Bu hafta ne yapacaksın

Bu konu ezberle değil, **bir akşamda dosyaları açarak** oturur. Bir kere yaparsın, yıllarca para kazandırır:

- Ödeme yaptığın **tüm** abonelikleri listele (telefon, internet, spor salonu, sigorta, streaming). Banka hesabının son üç ayını aç, otomatik ödemeleri işaretle.
- Her biri için tek bir şeyi bul: **Mindestlaufzeit** ne zaman bitiyor ve **Kündigungsfrist** kaç ay? Sözleşme PDF'inde bu iki kelimeyi ara.
- Telefona alarm kur: **bitiş tarihi eksi dört ay**. Alarmin adı «**Kündigung schreiben**» olsun.
- Bir tane şablon mektup yaz ve dosyaya kaydet — değişecek tek şey firma adı, numara ve tarih. Ana cümle sabit: **Hiermit kündige ich meinen Vertrag mit der Kundennummer ..., fristgerecht zum nächstmöglichen Zeitpunkt.**
- Şu üç cümleyi yüksek sesle üç kere söyle — telefonda lazım olacak: **Bis wann muss die Kündigung bei Ihnen eingehen? · Wann endet meine Mindestlaufzeit? · Ich bleibe bei meiner Kündigung.**

① Mektubu gönderdikten sonra iş bitmedi: **onay gelmediyse iptal olmamış say**. On gün içinde **Bestätigung** gelmezse tek satır yaz: **Ich habe am 18.08.2026 gekündigt und bitte um eine schriftliche Bestätigung mit dem genauen Vertragsende.**

Resmî cümlelerin gramerini derinleştirmek istersen sırada Passiv ve Konjunktiv II var — mektupta ricayı yumuşatan kalıplar oradan geliyor.

Cümleyi kendin diz

Kelimelere dokun, doğru sırayla yerleştir. Almancanın en zor kısmı burası — ve seçenek şıkkı yok, cümleyi **sen** kuruyorsun.

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

Bölüm 09

08 : 20

Kendini dene

Cevaba dokun — neden öyle olduğunu birlikte görelim.

+7

Tam testi çöz

13 soru • süreli • sonunda kural kırılımı



NOTLARIN

Bu konuya notun

Aklında kalsın istediğin kuralı, örneği ya da soruyu yaz. Kendiliğinden kaydedilir ve Panom'da toplanır.

Notun

Örneğin: -ung ile biten her isim die.

REKLAM

728 × 250

GENAU ALMANCA — KURAL DEĞİL, ANLAŞILMA ANI.
GENAU · ÜCRETSİZ ALMANCA KÜTÜPHANESİ